

Споразумение за партньорство

изготвено в контекста на Програма на Европейската комисия

ЕРАЗЪМ+ – Подкрепа за партньорства за сътрудничество в областта на спорта

между

Международната асоциация за спорт и култура (ISCA), с адрес на управление: Вестер Воолдгаде 100, 2, 1552 Копенхаген V, Дания, представлявана от г-н Якоб Шоуенборг, Генерален секретар, наричан по-нататък за краткост „Координатор“

и

Община Пловдив, официален адрес: пл. „Стефан Стамболов“ № 1, Пловдив 4000, България, представлявана от Иван Борисов Тотев – Кмет на Община Пловдив,

наричани по-нататък за краткост, заедно или поотделно, „Страни“ или „Страна“.

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД ЧЕ:

Страните са представили предложение за Проекта „MOVEment spaces“ (наричан по-нататък за краткост „Проекта“) пред Изпълнителната агенция за образование, култура и аудиовизия (наричана по-нататък за краткост „Агенцията“) в рамките на Програма ЕРАЗЪМ+: Подкрепа за партньорства за сътрудничество в областта на спорта. Координаторът е подписал Споразумение за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ 2016-3779/001-001 с Агенцията от свое име и от името на останалите бенефициенти (наричано по-нататък за краткост „Споразумение за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ“).

СТРАНИТЕ СЕ ДОГОВОРИХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1. - Цел

Въз основа на настоящото Споразумение за партньорство, Страните се задължават да допринесат за успеха на Проекта посредством изпълнението на изискванията и съобразно



1
Проектът MOVEment spaces се финансира с подкрепата на Европейската комисия. Настоящото административно ръководство отразява единствено гледните точки на автора (ISCA), като Комисията не може да бъде отговорна за всяка употреба на съдържащата се в него информация.



условията и сроковете, посочени в Заявлението и в Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ.

Член 2. - Продължителност

Настоящото Споразумение за партньорство влиза в сила в деня на неговото надлежно подписване от страна на Координатора и Партньора, но същото ще има ретроактивно действие, считано от 01.01.2017 г. Настоящото Споразумение ще покрива периода на продължителност на Проекта, съгласно посоченото в Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ (Проектът приключва на 31.12.2018 г). В случай на евентуално изменение на продължителността на Проекта, одобрено от Агенцията, продължителността на настоящото Споразумение ще се коригира автоматично съобразно този период.

Член 3. – Максимален размер, разпределение на средства и бюджетни прехвърляния

(Максимален размер)

Общият прогнозен размер на допустимите разходи по Проекта възлиза на 506 220,00 EUR. Приносът на Агенцията ще бъде с максимален размер от 400 000,00 EUR, т.е. 79,93 % от общия размер на допустимите разходи.

(Разпределение на средства)

Общият размер на допустимите разходи във връзка с участието на Партньора в Проекта по време на срока на действие на Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ ще бъде € 16 039,77 (100%), съобразно разпределението на разходните единици, посочено в Приложение 6 (Подробен бюджет на Проекта и разпределение на партньорите).

Приносът на Агенцията ще бъде в максимален размер от € 12 674,15 т.е. 79,93 % от допустимите разходи на Партньора. Партньорът се задължава да осигури участие в размер на € 3 365,62. В случай че декларираният общ размер на разходите на Партньора е по-нисък от максималния размер на приноса, посочен по-горе, към общия размер на разходите на Партньора ще се приложи процентно финансиране.



Проектът MOVEment spaces се финансира с подкрепата на Европейската комисия. Настоящото административно ръководство отразява единствено гледните точки на автора (ISCA), като Комисията не може да бъде отговорна за всяка употреба на съдържащата се в него информация.



Разпределението на финансирането по Проекта на Партньора се извършва на основание и в съответствие с получаването от страна на Координатора на съответното финансиране по Проекта от Агенцията.

Член 4. – Задължения на Координатора и на Партньора

Координаторът и Партньорът:

- Се задължават да изпълнят и завършат своята част от работата по настоящото Споразумение за партньорство в съответствие с изискванията и графика, определени след първоначалната среща и описани в административното ръководство на Проекта;
- Се задължават да полагат максимални усилия за постигането на резултатите, посочени в настоящото Споразумение, и да изпълняват всички свои отговорности съобразно приетите професионални стандарти.

Партньорът се задължава:

- Да изпълни работата по такъв начин, че никакво действие или пропуск във връзка с това изпълнение да не представлява, да не води или допринесе за каквото и да е нарушение или неспазване от страна на Координатора на неговите съответни задължения по Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ;
- Да осигури необходимия персонал, база, оборудване и материали, за да бъде в състояние за изпълни и завърши своя дял от работата по Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ;
- Да информира незабавно Координатора за всяка промяна, която може да засегне или забави изпълнението на действието, която е известна на Партньора;
- Да информира незабавно Координатора за всяка промяна на неговото правно, финансово, техническо, организационно състояние или собственост, или на неговите свързани лица, както и за всяка промяна в неговото наименование, адрес или законен представител, или на неговите свързани лица;
- Да предостави своевременно на Координатора данните, необходими за изготвянето на докладите, финансовите отчети и други документи, предвидени в Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ и административното ръководство на Проекта;



Проектът MOVEment spaces се финансира с подкрепата на Европейската комисия. Настоящото административно ръководство отразява единствено гледните точки на автора (ISCA), като Комисията не може да бъде отговорна за всяка употреба на съдържащата се в него информация.



- Да предостави своевременно на Координатора всички необходими документи в случай на извършване на одити, проверки, оценка или мониторинг на доклада;
- Да предостави своевременно на Координатора всякаква друга информация, която следва да бъде представена на Агенцията съгласно Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ, освен в случаите, когато Споразумението за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ изисква подобна информация да бъде предоставена директно от Партньора на Агенцията.

Член 5. – Финансови условия, водене на записи и отчетност

Партньорът се задължава да предоставя на Координатора цялата информация, която последният сметне за необходима, отнасяща се до изпълнението на настоящото Споразумение за партньорство, по-конкретно

- Партньорът се задължава да представи доказателство за предприетите дейности и получените резултати под формата на описание на тези дейности и резултати в междинния и окончателния доклад, съгласно описаното в административното ръководство на Проекта и договореното по време на първоначалната среща.
- Партньорът се задължава да съхранява всички оригинални документи, по-конкретно счетоводни и данъчни записи, отнасящи се до Проекта, съхранявани върху всякакви подходящи носители, включително цифровизирани оригинали, когато те се одобрени от съответното национално законодателство и в съответствие със съдържащите се в него условия, в продължение на период от пет години, считано от датата на изплащане на остатъка. Този период ще бъде с по-голяма продължителност, ако са налице текущи одити, обжалвания, съдебни процеси или искиви процедури, отнасящи се до безвъзмездната финансова помощ. В такива случаи, Партньорът се задължава да съхранява документите до приключването на тези одити, обжалвания, съдебни процеси или искиви процедури.
- Всички фактури към Координатора трябва да съдържат дата и подпис, удостоверяващи тяхната вярност и точност, от Финансовия служител или координатора на проекта на Партньора. Координаторът има право да откаже всяка разходна единица, която не може да бъде оправдана в съответствие с правилата, посочени в Условието за допустимост на разходите.



Проектът MOVEment spaces се финансира с подкрепата на Европейската комисия. Настоящото административно ръководство отразява единствено гледните точки на автора (ISCA), като Комисията не може да бъде отговорна за всяка употреба на съдържащата се в него информация.



- Партньорът се задължава да предостави на Координатора всякаква информация и документация, поискана във връзка с изготвянето на окончателния доклад към 15.12.2018 г., придружена с копия от всички необходими оправдателни документи (т.е. графици; пътни документи), попълнени и подписани от законния представител.
- При поискване, Партньорът се задължава да предостави всякаква документация относно финансирането и дейностите на Проекта, поискана от Агенцията.
- Партньорът се задължава да информира своевременно Координатора за всяка забавяне при изпълнението на предприетите от Партньора дейности по силата на настоящото Споразумение за партньорство.

Член 6. – График на извършване на плащанията

След подписването на настоящото Споразумение от всички Страни, Координаторът ще извърши първо плащане от предварителното финансиране в размер на 35% от максималния размер на безвъзмездната помощ по отношение на Партньора, посочен Член 3.3, в срок от тридесет (30) календарни дни след получаването на плащането от предварителното финансиране в размер на 35% от максималния размер на безвъзмездната помощ, посочен в Член 1.3, от Агенцията.

Превод на второто плащане от предварителното финансиране в размер на 35% ще извършен след получаването на междинния доклад, когато 70% от предварителното финансиране са използвани (Дата на представяне 01.01.2018 г.).

Окончателното плащане (30 %) ще бъде извършено след приемането на Окончателния доклад от Агенцията в срок от шестдесет (60) календарни дни от плащането на остатъка от безвъзмездната финансова помощ на Координатора от страна на Агенцията.

Всички искания за извършване на плащания, технически доклади и финансови отчети следва да бъдат представяни от страна на Партньора на Координатора на английски език.

Член 7. – Банкови реквизити



Проектът *MOVEment spaces* се финансира с подкрепата на Европейската комисия. Настоящото административно ръководство отразява единствено гледните точки на автора (ISCA), като Комисията не може да бъде отговорна за всяка употреба на съдържащата се в него информация.



Паричните суми, които ще бъдат заплащани на Партньора, ще бъдат превеждани в институционалната сметка на Партньора съобразно следните банкови реквизити:

Име на банката: Инвестбанк

Адрес на банката: Пловдив 4000, ул „Константин Величков“, РИЛОН ЦЕНТЪР

Име на титуляря на сметката: Община Пловдив

Адрес на титуляря на сметката: Пловдив 4000, бул. „Стефан Стамболов“ № 1

Номер по ЗДДС, ако е приложимо: BG000471504

IBAN: BG04IORT73753402000003

SWIFT: IORTBGSF

Член 8. - Приложения

Приложение А. Споразумение за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ, включително приложенията към него

Приложение В. Подробен бюджет на Проекта и разпределение на партньорите

Приложение С: Ръководство на Проекта

ПОДПИСИ

Координатор на Проекта

ISCA

Якоб Шоуенборг

Генерален секретар

Партньор

Община Пловдив

Иван Борисов Тотев

Кмет на Община Пловдив

Място: Копенхаген

Дата:

Място: Пловдив

Дата: 26.05.2017 г



Проектът *MOVEment spaces* се финансира с подкрепата на Европейската комисия. Настоящото административно ръководство отразява единствено гледните точки на автора (ISCA), като Комисията не може да бъде отговорна за всяка употреба на съдържащата се в него информация.

Partner Agreement

drafted in the context of the European Commission programme
ERASMUS+ – Support for Collaborative Partnerships in the field of Sport

between

International Sport and Culture Association (ISCA), whose registered office is at Vester Vooldgade 100, 2, 1552 Copenhagen V, Denmark, represented by Mr. Jacob Schouenborg, Secretary General, hereinafter referred to as the "Coordinator"
and

**Municipality of Plovdiv, official address: 1, „Stefan Stambolov“ Sqr., Plovdiv-4000, Bulgaria,
Ivan Borisov Totev-Mayor of Municipality of Plovdiv**

hereinafter, jointly or individually, referred to as "Parties" or "Party".

THE PARTIES HAVE AGREED THAT

The Parties have submitted a proposal for the Project "MOVEment spaces" (hereinafter referred to as Project) to the Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (hereinafter referred to as the Agency) within the framework of the ERASMUS+ programme: Support for Collaborative Partnerships in the field of Sport. The Coordinator signed the Grant Agreement 2016-3779/001-001 with the Agency in its name and on behalf of the other beneficiaries (hereinafter called Grant Agreement).

NOW, THEREFORE, IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:

Article 1. - Objective

On the basis of the present Partner Agreement the Parties shall contribute to the success of the Project through the achievement of the requirements and in accordance with the terms and conditions stated in the Application and Grant Agreement.

Article 2. - Duration

The present Partner Agreement shall come into force on the day when it has been signed by both the Coordinator and the Partner respectively but shall have retroactive effect from 01.01.2017. This agreement will cover the Project duration period as defined in the Grant Agreement (the Project shall end on 31.12.2018). In the case of an eventual amendment to the Project duration accepted by the Agency, this agreement duration will be automatically adjusted to that period.

Article 3. – Maximum Amount, Allocation of Funds and Budget Transfers

(Maximum Amount)

The total eligible costs of the Project are estimated at 506 220,00 EURO. The Agency will contribute a maximum amount of 400.000,00 EURO, i.e. 79,93 % of the total eligible costs.

(Allocation of Funds)



The MOVEment spaces project has been funded with support from the European Commission. This administrative handbook reflects the views only of the author (ISCA), and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



The total eligible costs concerning the Partner participation in the Project during the Grant Agreement period shall be € 16.039,77 (100%), in accordance with the cost item distribution set out in Annex 6 (Detailed Project Budget an allocation to partners).

The Agency will contribute a maximum of € 12.674,15 i.e. 79, 93 % of the Partner eligible costs. The Partner shall make a contribution of € 3.365,62. Should the declared total expenditure by the Partner be lower than the maximum contribution stipulated above, the percentage funding will be applied to the Partner's total expenditure.

The allocation of Project funding to the Partner is subject to the receipt, by the Coordinator, of the respective Project funding from the Agency.

Article 4. - Obligations of the Coordinator and the Partner

The Coordinator and the Partner:

- Shall perform and complete their share of the work under the present Partner Agreement in accordance with the requirements and timetable set out after the kick off meeting and described in the Project administrative handbook;
- will use their best endeavours to achieve the results specified therein and shall carry out all of their responsibilities in accordance with recognised professional standards.

The Partner shall

- carry out the work in such a way that no act or omission in relation thereto shall constitute, cause, or contribute to any breach or non-compliance by the Coordinator to their respective obligations under the Grant Agreement;
- provide the personnel, facilities, equipment and material necessary to be able to perform and complete its share of the work under the Grant Agreement;
- inform the Coordinator immediately of any change likely to affect or delay the implementation of the action of which the Partner is aware;
- inform the Coordinator immediately of any change in its legal, financial, technical, organizational or ownership situation or of its affiliated entities and of any change in its name, address or legal representative or of its affiliated entities;
- submit in due time to the Coordinator the data needed to draw up the reports, financial statements and other documents provided for in the Grant Agreement and project administrative handbook;
- submit in due time to the Coordinator all the necessary documents in the events of audits, checks, evaluation or monitoring for the report;
- submit in due time to the Coordinator any other information to be provided to the Agency according to the Grant Agreement, except where the Grant Agreement requires that such information is submitted directly by the Partner to the Agency.

Article 5. – Financial Provisions, Record Keeping and Reporting

The Partner shall supply to the Coordinator all the information that the latter finds necessary concerning the implementation of the present Partner Agreement, especially

- Partner shall provide proof of activities undertaken and outputs produced in the form of a description of these activities and outputs in the interim and final report, as described in Project administrative handbook and agreed at the kick off meeting.



The MOVEment spaces project has been funded with support from the European Commission. This administrative handbook reflects the views only of the author (ISCA), and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.



- The Partner shall keep all original documents, especially accounting and tax records relating to the Project, stored on any appropriate medium, including digitised originals when they are authorised by respective national law and under the conditions laid down therein, for a period of five years starting from the date of payment of the balance. This period shall be longer if there are on-going audits, appeals, litigation or pursuit of claims concerning the grant. In such cases, the Partner shall keep the documents until such audits, appeals, litigation or pursuits of claims are closed.
- All invoices to the Coordinator must be dated and signed as true and exact by the Financial Officer or project coordinator of the Partner. The Coordinator may reject any item of expenditure which cannot be justified in accordance with the rules set out in the Conditions for the eligibility of costs.
- The Partner shall provide the Coordinator with any information and documentation required for the preparation of the final report by 15.12.2018 and with copies of all the necessary supporting documents (i. e. timesheets; travel documents) completed and signed by the legal representative.
- Upon request, the Partner shall make available any documentation on Project finance and activities required by the Agency.
- The Partner shall promptly inform the Coordinator of any delay in the performance of the activities undertaken by the Partner under the present Partner Agreement.

Article 6. - Schedule of Payment

Upon full signature of this agreement, a first pre-financing payment of 35 % of the maximum granted amount concerning the Partner specified in Article 3.3 will be made by the Coordinator within thirty (30) calendar days after the reception of the pre-financing payment of 35 % of the maximum granted amount specified in Article 1.3 from the Agency.

Second pre-financing of 35% will be transferred upon reception of interim report when 70% of pre-financing is used (Submission date 01/01/2018).

The final payment (30 %) will be made after the Final Report has been accepted by the Agency within sixty (60) calendar days of the payment of the grant balance to the Coordinator by the Agency.

All requests for payments, technical reports and financial statements shall be submitted by the Partner to the Coordinator in English.

Article 7. - Banking Details

The financial amounts to be paid to the Partner shall be deposited into the Partners institutional account in accordance with the following banking details:

Name of Bank: InvestBank

Address of Bank: Plovdiv 4000, „Konstantin Velichkov“ Str., RILON CENTER

Name of the Account Holder: Municipality of Plovdiv

Address of the Account Holder:

The National VAT Number, if applicable:

IBAN: BG04IORT73753402000003

Swift Code: IORTBGSF



3



The MOVEment spaces project has been funded with support from the European Commission. This administrative handbook reflects the views only of the author (ISCA), and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

Article 8. - Annexes

Annex A. Grant Agreement including its Annexes

Annex B. Detailed Project Budget and allocation to partners

Annex C: Project handbook

SIGNATURES

Coordinator of the project

ISCA

Jacob Schouenborg

Secretary General

Partner

Municipality of Plovdiv

Ivan Borisov Totev

Mayor of Municipality of Plovdiv

Place: Copenhagen

Date:

Place: Plovdiv

Date:26.05.2017

